

*9/10/11
S. Pagnoli
[Signature]*

Aspin

*23/5/11
[Signature]*

CAMERA COMMERCIO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO e AGRICOLTURA
23 MAG. 2011
ARRIVO

Frosinone, 23 maggio 2011

A SPAGNOLO

Al Presidente
della Camera di Commercio di Frosinone

Al Segretario Generale
della Camera di Commercio di Frosinone

C.C.I.A.A. FROSINONE
010508 24 V 11
ARCHIVIO

Prot. n. 396/2011

Oggetto: Trasmissione Bilancio al 31.12.2010

In ottemperanza a quanto previsto dall'art. 66 comma 1 del Regolamento concernente la disciplina della gestione patrimoniale e finanziaria delle Camere di Commercio, in allegato si trasmette la seguente documentazione:

- Bilancio al 31.12.2010 approvato in data 17 maggio 2011 dal Consiglio di Amministrazione di Aspin;
- Relazione del Collegio dei Revisori.

Distinti saluti.

Il Presidente
Stefano Venditti

[Signature]

- Allegati:
1. Bilancio al 31.12.2010
 2. Relazione del Collegio dei Revisori

A.SP.IN

**Azienda Speciale per la
Internazionalizzazione delle Imprese**
sede sociale: Frosinone, Viale Roma
Repertorio Economico Amministrativo 137137

RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI SUL BILANCIO AL 31.12.2010

04 maggio 2011

Il giorno 04 del Mese di Maggio 2011, alle ore 10.00 si è riunito presso la sede di ASPIN, Azienda Speciale della Camera di Commercio di Frosinone, il Collegio dei Revisori, nominato con delibera della CCIAA n. 54 del 12 Maggio 2008, per le verifiche relative alla approvazione del Bilancio di Esercizio 2010.

Sono presenti: il Presidente del Collegio dei Revisori, Dott.ssa Gabriella Di Bella ed i Componenti Dott. Lino Pietrobono e Dott. Nello Panetta; è altresì presente la Dott.ssa Simona Marra nella sua qualità di Responsabile Amministrativo di ASPIN.

I Revisori procedono quindi alla verifica del Bilancio dell'Esercizio chiuso al 31.12.2010.

Relazione del Collegio dei Revisori

Il documento contabile è stato redatto sulla base delle disposizioni recate dal DPR 2 Novembre 2005, n. 254, concernente il "*Regolamento per la disciplina della gestione patrimoniale e finanziaria delle Camere di Commercio*" e comprende:

- lo stato patrimoniale redatto in conformità all'allegato I del DPR sopra richiamato;
- il conto economico redatto in conformità all'allegato H del DPR sopra richiamato;
- nota integrativa;
- relazione del Presidente sulla gestione.

Il documento contabile in esame presenta le seguenti risultanze riepilogative poste a confronto con il bilancio d'esercizio 2009:

STATO PATRIMONIALE

STATO PATRIMONIALE "AZIENDE SPECIALI" ALLEGATO "I" ART. 63 COMMA 1

ATTIVO	VALORI ANNO 2009	VALORI ANNO 2010
A) IMMOBILIZZAZIONI		
a) Immateriali		
Software	0,00	0,00
Altre	0,00	0,00
Totale Immobilizzazioni immateriali	0,00	0,00
b) Materiali		
Impianti	0,00	0,00
Attrezzature non informatiche	0,00	0,00
Attrezzature informatiche	3.364,80	2.390,20
Arredi e mobili	0,00	0,00
Totale Immobilizzazioni materiali	3.364,80	2.390,20
TOTALE IMMOBILIZZAZIONI	3.364,80	2.390,20
B) ATTIVO CIRCOLANTE		
c) Rimanenze		
Rimanenze di magazzino	0,00	0,00
Totale rimanenze	0,00	0,00
d) Crediti di funzionamento		
Crediti verso Camera di Commercio		
Crediti verso organismi istituzioni nazionali e comunitarie		
Crediti verso organismi del sistema camerale		
Crediti per servizi c/terzi	10.540,00	11.323,00
Crediti diversi	170.805,58	224.323,86
Anticipi a fornitori		
Totale crediti di funzionamento	181.345,58	235.646,86
e) Disponibilità liquide		
Banca c/c	4.205,38	4.844,18
Depositi postali		
Cassa contanti	390,30	14,47
Totale disponibilità liquide	4.595,68	4.858,65
TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE	185.941,26	240.505,51
C) RATEI E RISCONTI ATTIVI		
Ratei attivi		
Risconti attivi	2.343,45	107.129,17
TOTALE RATEI E RISCONTI ATTIVI	2.343,45	107.129,17
TOTALE ATTIVO	191.649,51	350.024,88
D) CONTI D'ORDINE		
TOTALE GENERALE	191.649,51	350.024,88

PASSIVO	VALORI ANNO 2009	VALORI ANNO 2010
A) PATRIMONIO NETTO		
Fondo acquisizioni patrimoniali	0,00	0,00
Avanzo/Disavanzo economico di esercizio	132,47	4.116,08
TOTALE PATRIMONIO NETTO	132,47	4.116,08
B) DEBITI DI FINANZIAMENTO		
Mutui passivi	0,00	0,00
Prestiti ed anticipazioni passive	0,00	0,00
TOTALE DEBITI DI FINANZIAMENTO	0,00	0,00
C) TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO		
Fondo trattamento di fine rapporto	33.327,10	42.389,32
TOTALE FONDO TRATTAMENTO FINE RAPPORTO	33.327,10	42.389,32
D) DEBITI DI FUNZIONAMENTO		
Debiti verso fornitori	92.117,54	223.396,73
Debiti verso società ed organismi del sistema camerale		
Debiti verso organismi e istituzioni nazionali e comunitarie		
Debiti tributari e previdenziali	28.973,23	32.539,23
Debiti verso dipendenti		
Debiti verso Organi istituzionali		
Debiti diversi	5.411,25	6.591,45
Debiti per servizi conto terzi		
Clienti conto anticipi		
TOTALE DEBITI DI FUNZIONAMENTO	126.502,02	262.527,41
E) FONDI PER RISCHI E ONERI		
Fondo imposte	0,00	0,00
Altri fondi	20.055,18	9.016,65
TOTALE FONDI PER RISCHI E ONERI	20.055,18	9.016,65
F) RATEI E RISCONTI PASSIVI		
Ratei passivi	10.532,74	10.049,42
Risconti passivi	1.100,00	21.926,00
TOTALE RATEI E RISCONTI PASSIVI	11.632,74	31.975,42
TOTALE PASSIVO	191.517,04	345.908,80
TOTALE PASSIVO E PATRIMONIO NETTO	191.649,51	350.024,88
G) CONTI D'ORDINE		
TOTALE GENERALE	191.649,51	350.024,88

CONTO ECONOMICO

CONTO ECONOMICO "AZIENDE SPECIALI" ALLEGATO "H" ART. 63 COMMA 1

VOCI DI COSTO/RICAVO	VALORI ANNO 2009	VALORI ANNO 2010
A) RICAVI ORDINARI		
1) Proventi da servizi	28.333,33	55.887,58
2) Altri proventi o rimborsi	2.568,54	
3) Contributi da organismi comunitari		4.025,60
4) Contributi regionali o da altri enti pubblici	31.545,46	78.287,17
5) Altri contributi		
6) Contributo della Camera di Commercio	600.000,00	600.000,00
TOTALE RICAVI ORDINARI (A)	662.447,33	738.200,35
B) COSTI DI STRUTTURA		
1) Organi istituzionali	66.821,17	40.205,90
2) Personale:		
a) competenze al personale	103.516,80	121.233,82
b) oneri sociali	30.803,97	34.700,77
c) accantonamento al T.F.R.	7.671,28	9.169,85
d) altri costi	1.937,00	2.040,15
3) Funzionamento		
a) Prestazione servizi	14.808,70	9.986,00
b) Godimento di beni di terzi		
c) Oneri diversi di gestione	41.145,46	42.759,72
4) Ammortamenti e accantonamenti		
a) immobilizzazioni immateriali		
b) immobilizzazioni materiali	1.356,70	996,40
c) svalutazione crediti		
d) fondi rischi e oneri		
TOTALE COSTI DI STRUTTURA (B)	268.061,08	261.092,61
C) COSTI ISTITUZIONALI		
1) Spese per progetti e iniziative	390.952,25	469.364,93
TOTALE COSTI ISTITUZIONALI ©	390.952,25	469.364,93
RISULTATO DELLA GESTIONE CORRENTE (A-B-C)	3.434,00	7.742,81
D) GESTIONE FINANZIARIA		
1) Proventi finanziari	434,10	370,75
2) Oneri finanziari	1.416,91	2.022,11
RISULTATO DELLA GESTIONE FINANZIARIA	-982,81	-1.651,36
E) GESTIONE STRAORDINARIA		
1) Proventi straordinari	2.656,64	
2) Oneri straordinari	4.975,36	1.975,37
RISULTATO DELLA GESTIONE STRAORDINARIA	-2.318,72	-1.975,37
F) RETTIFICHE DI VALORE ATTIVITA' FINANZIARIE		
1) Rivalutazioni attivo patrimoniale	0,00	0,00
2) Svalutazione attivo patrimoniale	0,00	0,00
DIFFERENZE RETTIFICHE DI VALORE ATTIVITA' FINANZIARIE	0,00	0,00
DISAVANZO/AVANZO ECONOMICO D'ESERCIZIO (A-B-C+/-D+/-E+/-F)	132,47	4.116,08

Con riferimento allo Stato Patrimoniale si specifica che:

Attività

- Le *Immobilizzazioni materiali* al netto dei relativi fondi di ammortamento sono pari ad € 2.390,20;
- i *Crediti di funzionamento*, iscritti al presumibile valore di realizzo, sono costituiti essenzialmente da crediti verso Erario per euro 163.063,04, crediti verso Clienti per euro 11.323,00, crediti per recupero Iva comunitaria per euro 2.568,54, crediti sui progetti approvati a valere sul fondo perequativo Unioncamere 2007/2008 per euro 34.451,34, crediti sul progetto Promercart approvato a valere sulla Legge Regionale n. 36/2005 per € 23.722,60
- le *Disponibilità liquide* pari ad euro 4.858,65 sono costituite dal saldo al 31.12.2010 del C/corrente bancario e della disponibilità di cassa.

Passività

- il *Patrimonio netto* afferisce all'avanzo economico dell'esercizio di euro 4.116,08;
- il *Trattamento fine rapporto*, di euro 42.389,32, è stato determinato in conformità alla normativa contrattuale e rappresenta l'effettivo debito maturato al 31.12.2010;
- i *Debiti di funzionamento* per euro 262.527,41 sono costituiti da:
 - Debiti verso Fornitori per euro 223.396,73 comprese le fatture da ricevere al 31.12.2010 per € 20.977,16;
- Debiti Tributarî e Previdenziali per euro 32.539,23;
- Debiti Diversi, relativi ad iniziative e progetti di competenza 2010, per euro 6.591,45;
- Tra i *Risconti Passivi* si evidenziano euro 17.320,00 relativi ai ricavi di competenza economica dell'anno 2011 sul progetto n. 142 "Azioni promozionali di sistema per la competitività internazionale delle PMI" - Fondo di Perequazione Unioncamere 2007/2008;

Con riferimento al Conto Economico si specifica che:

Ricavi

- I *Ricavi ordinari* pari ad € 738.200,35 risultano costituiti dal contributo camerale di euro 600.000,00, da proventi da servizi per euro 55.887,58, dal Contributo sul progetto comunitario Paper Med – Programma Invest in Med - per euro 4.025,60, dai Contributi sui progetti approvati sul Fondo Perequativo Unioncamere 2006 e 2007/2008 per euro 51.808,88 e dal Contributo Regionale sul progetto Promercart approvato a valere sulla L.R. n. 36/2005 per euro 26.478,29. E' da sottolineare che i Ricavi ordinari sono in aumento rispetto all'esercizio precedente (euro 662.447,33) e rispetto al valore indicato nel Preventivo Economico 2010 (euro 719.500,00), ciò dimostra che l'Azienda Speciale adempie ad disposto dell'art. 65 comma 2 del "Regolamento per la disciplina della gestione patrimoniale e finanziaria delle Camere di Commercio" n. 254 del 2 novembre 2005 il quale prevede che "le Aziende Speciali dimostrino, in modo

programmatico e non prescrittivo, la crescente capacità di autofinanziamento e di copertura dei costi di struttura”.

Costi

- I *Costi di struttura*, pari ad euro 261.092,61, sono in diminuzione rispetto all'esercizio precedente; tale decremento è dovuto principalmente dalla diminuzione del costo per gli Organi Istituzionali a seguito delle modifiche apportate allo Statuto dell'Azienda Speciale ed approvate dalla Camera di Commercio di Frosinone nella seduta di Giunta Camerale n. 06 del 15.03.2010, con Deliberazione n. 20;
- i *Costi istituzionali* pari ad euro 469.364,93, sono in aumento rispetto all'esercizio precedente; essi si riferiscono all'attività istituzionale dell'Azienda Speciale e sono esaurientemente descritti nella Relazione del Presidente:

COSTI ISTITUZIONALI		
PROMOZIONE INTERNAZIONALE	costo totale	euro 297.241,38
PROGETTI SPECIALI	costo totale	euro 132.779,61
FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO	costo totale	euro 17.809,94
INFORMAZIONE TECNICA E MARKETING	costo totale	euro 19.530,00
ASSISTENZA TECNICA	costo totale	euro 2.004,00
	Totale euro	469.364,93

- Il Risultato della *Gestione finanziaria* risulta dalla somma algebrica tra gli interessi maturati sul C/corrente bancario (euro 370,75) e le spese bancarie sostenute nel corso dell'esercizio 2010 (euro 2.022,21);
- Il risultato della *Gestione Straordinaria* è costituito da sopravvenienze passive per spese telefoniche, e per importi maggiori di Ires ed Irap - anno 2009.

Il Bilancio chiude con un Avanzo di Esercizio pari ad euro 4.116,08.

INDICATORI ECONOMICI

Autonomia finanziaria	
<i>capacità di reperire fonti di finanziamento indipendenti dai contributi versati dalla CCIAA</i>	
Ricavi propri/Totale entrate	
euro 138.200,35/euro 738.200,35	18,72% (9,43% nel 2009)
Autonomia strutturale	
<i>capacità di coprire con risorse proprie i costi di struttura</i>	

euro 138.200,35/euro 261.092,61	52,93% (23,30% nel 2009)
Efficienza impiego personale	
<i>livello di assorbimento di risorse economiche per la gestione del personale</i>	
Costo del personale/Totale costi	
euro 167.144,59/euro 730.457,54	22,88% (21,85% nel 2009)
Grado di Focalizzazione	
<i>capacità di impiego di risorse economiche per attività istituzionali</i>	
Costo del personale/Costi Istituzionali	
euro 167.144,59/euro 469.364,93	35,61% (36,81% nel 2009)

Il Collegio rileva che:

- la valutazione delle voci è stata fatta secondo prudenza e nella prospettiva della continuità dell'attività dell'Azienda Speciale;
- costi, ricavi, oneri e proventi sono stati determinati nel rispetto del principio di competenza, indipendentemente dalla data di incasso o del pagamento;
- gli ammortamenti sono stati calcolati secondo quanto indicato dalle relative disposizioni ministeriali vigenti;
- sono state, inoltre, fornite le informazioni richieste dalle norme del Codice Civile e quelle ritenute opportune per rappresentare, in modo veritiero e corretto, la situazione patrimoniale, economica e finanziaria.

Il Collegio invita l'Azienda Speciale a regolare tutte le posizioni debitorie e creditorie entro 12 mesi.

Nel corso dell'esercizio il Collegio dei Revisori dei Conti ha proceduto al controllo sulla regolare tenuta della contabilità, al controllo dell'amministrazione della società e alla vigilanza sull'osservanza della legge e dell'atto costitutivo, partecipando alle riunioni del Consiglio di amministrazione ed effettuando le dovute verifiche previste dallo Statuto e dal Codice Civile.

Sulla base di tali controlli non sono state rilevate violazioni degli adempimenti civilistici, fiscali, previdenziali.

Il Collegio dei Revisori, sulla base della documentazione ricevuta, esprime parere favorevole in ordine all'approvazione del Bilancio di Esercizio 2010.

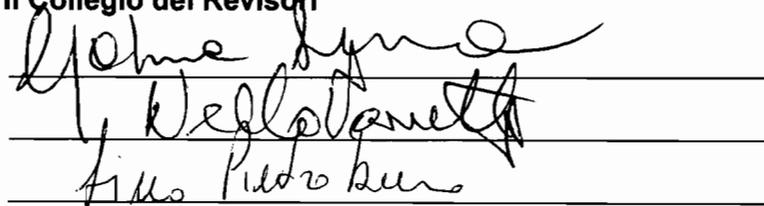
Il presente verbale viene letto, approvato e sottoscritto alle ore 10.50 del 04 Maggio 2011.

Il Collegio dei Revisori

Dott.ssa Gabriella Di Bella

Dott. Nello Panetta

Dott. Lino Pietrobono





Aspin

AZIENDA SPECIALE
INTERNAZIONALIZZAZIONE
Camera di Commercio Frosinone

**Bilancio
al 31 dicembre 2010
e
Relazione del Presidente**

A.SP.IN.

AZIENDA SPECIALE INTERNAZIONALIZZAZIONE
Camera di Commercio Frosinone
Viale Roma, 9 - 03100 Frosinone
Tel +39.0775.824193 Fax +39.0775.823583
www.aspin.fr.it - info@aspin.fr.it
Codice Fiscale e Partita Iva 02421330602

INDICE

RELAZIONE SULLA GESTIONE e RISULTATOpag. 3

ATTIVITA' DELL'AZIENDA pag. 6

PROMOZIONE INTERNAZIONALE pag. 8

PROGETTI SPECIALI pag.10

FORMAZIONE ED AGGIORNAMENTO pag.20

INFORMAZIONE TECNICA E MARKETING pag.21

ASSISTENZA TECNICA ALLE IMPRESE..... pag.21

STATO PATRIMONIALE E CONTO ECONOMICO.....pag. 22

NOTA INTEGRATIVA.....pag. 26



Relazione sulla gestione

Signori Consiglieri,

si propone il Bilancio dell'Azienda Speciale della Camera di Commercio di Frosinone ASPIN per l'anno 2010, corredato dalla relazione del Collegio dei Revisori

L'Azienda è stata costituita con delibera n. 101 della seduta di Giunta Camerale n. 9 del 18.06.01, ai sensi dell'articolo 32 del R.D. del 20 settembre 1934 n. 2011 e dell'articolo 2, comma 2 della legge 29 dicembre 1993 n. 580.

Il Bilancio è stato redatto in conformità al "Regolamento per la disciplina della gestione patrimoniale e finanziaria della Camere di Commercio" di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 2 novembre 2005 n.254.

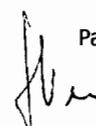
L'Azienda rappresenta di adempiere al disposto dell'art. 65 comma 2 del Regolamento di cui sopra che prevede che le Aziende Speciali dimostrino, in modo programmatico e non prescrittivo, la crescente capacità di autofinanziamento e di copertura dei costi di struttura.

Come risulta dallo Stato Patrimoniale e dal Conto Economico, il bilancio al 31 dicembre 2010 dell'Azienda Speciale della Camera di Commercio di Frosinone ASPIN, che viene sottoposto alla Vostra approvazione, chiude con un **avanzo di esercizio di € 4.116,08.**

Come da Statuto tale importo sarà riversato dall'Azienda Speciale ASPIN alla Camera di Commercio di Frosinone.

Di seguito si elencano, in ordine di data, gli eventi rilevanti che hanno caratterizzato la vita sociale dell'Azienda:

- a. In data 11/01/2010 la Giunta della Camera di Commercio, con propria deliberazione n. 3, ha rinviato l'adozione delle controdeduzioni di riposta ai rilievi posti dai Sevizi Ispettivi del Ministero dell'Economia e delle Finanze ad una successiva riunione di Giunta, previo ulteriore approfondimento sulle questioni emerse da effettuarsi di concerto con l'Azienda Speciale stessa;
- b. Aspin in data 19/01/2010 con prot. n. 44, conferisce l'incarico allo "Studio legale Vitali e Associati" relativo all'assistenza nella redazione delle controdeduzioni alle contestazioni contenute nella relazione sulla verifica amministrativo-contabile eseguita dai Servizi Ispettivi del Ministero dell'Economia e delle Finanze presso Aspin;
- c. Lo "Studio legale Vitali e Associati" in data 22/02/2010 inoltra all'Azienda Speciale Aspin le controdeduzioni riguardanti la verifica amministrativo-contabile;
- d. Aspin in data 01/03/2010 con prot. n. 139, inoltra alla Camera di Commercio di Frosinone la documentazione elaborata dallo "Studio legale Vitali e Associati";
- e. In data 15 marzo 2010 la Giunta della Camera di Commercio, con propria deliberazione n. 18, ha approvato il documento relativo alle deduzioni in merito alla relazione sulla verifica amministrativo-contabile elaborato dallo Studio legale Vitali e ha dato mandato al Segretario Generale di provvedere all'inoltro del suddetto documento a tutti gli Enti interessati;



- f. In data 15 marzo 2010 la Giunta della Camera di Commercio, con propria deliberazione n. 20, ha approvato la proposta di revisione dello Statuto di Aspin, predisposto ed approvato dal Consiglio di Amministrazione della stessa Azienda Speciale nella riunione del 24 febbraio 2010;
- g. In data 29 marzo 2010 la Giunta della Camera di Commercio, con propria deliberazione n. 35, ha nominato il nuovo Consiglio di Amministrazione di Aspin;
- h. In data 04 maggio 2010 la Giunta della Camera di Commercio, con propria deliberazione n. 52, ha assegnato, in uso gratuito esclusivo, alcuni dei locali del piano seminterrato della Camera di Commercio ed altri locali, dello stesso piano seminterrato, in uso gratuito con l'Azienda Speciale Innova;
- i. In data 06 luglio 2010 il Consiglio di Amministrazione di Aspin ha deliberato il rinnovo della nomina a Vice Presidente Dott. Mario Mancini del Consiglio di Amministrazione della stessa Azienda Speciale.

La presente **Relazione sulla Gestione** ha lo scopo di illustrare l'attività svolta nel corso dell'esercizio 2010 della quale il Bilancio, unitamente alla relazione del Collegio dei Revisori, fornisce compiuta rappresentazione.

Il Decreto Legislativo 23/2010

La riforma 23/2010 ha rafforzato l'identità delle Camere di Commercio e delle strutture ad esse collegate quale rete di istituzioni al servizio delle imprese, valorizzandone le funzioni e potenziandone le attività, rendendole con ciò protagoniste in tutti gli ambiti centrali per restituire competitività al sistema paese e aiutare il tessuto socioeconomico ad uscire dalla crisi internazionale.

Questa riforma costituisce un passaggio davvero significativo, che può consentire alle Camere di rafforzarsi e di giocare un ruolo sempre più importante di amministrazioni che curano e rappresentano gli interessi generali del sistema delle imprese; radicate sul territorio ma in grado di andare oltre i suoi confini, valorizzando la propria dimensione di rete, ottimizzando risorse e costi, sviluppando sinergie e progettualità innovative.

L'intervento del decreto legislativo n. 23 del 2010 di riforma delle Camere di Commercio, va sottolineato, ha assegnato al sistema camerale nelle sue diverse articolazioni, una funzione di supporto all'internazionalizzazione per la promozione delle imprese italiane all'estero, prevedendo il raccordo con i programmi del Ministero dello Sviluppo Economico. E' importante, quindi, rilevare come il legislatore abbia riconosciuto al sistema camerale una dimensione nazionale delle proprie attività nel quadro delle politiche di internazionalizzazione del Sistema Italia.

Dal radicamento nel panorama istituzionale italiano, il Sistema camerale passa quindi a interpretare in chiave ancor più evoluta il suo ruolo di sostegno allo sviluppo dei territori e alla crescita del Made in Italy.

IL PRESIDENTE
Stefano Venditti



ATTIVITA' DELL'AZIENDA

Dall'analisi della situazione critica dell'attuale contesto economico nazionale è emerso che uno dei punti di ripresa dell'economia locale ed italiana nel complesso è rappresentato dalle positive dinamiche internazionali del sistema Paese. Fondamentale, in questo scenario, risulta essere il rafforzamento dei processi di internazionalizzazione delle imprese italiane per creare nuovi percorsi di crescita nell'economia nazionale e la ripresa del *Made in Italy*.

L'internazionalizzazione proattiva rafforza la crescita, aumenta la competitività e sostiene la capacità delle imprese di sopravvivere nel lungo periodo.

La Camera di Commercio di Frosinone consapevole della necessità di adottare strategie e politiche attive per sostenere l'internazionalizzazione delle imprese e lo sviluppo economico del territorio locale ha posto tra le proprie priorità l'individuazione di azioni e strumenti atti a potenziare l'apertura verso l'estero della business community della provincia di Frosinone.

In questa area specifica, infatti, la missione istituzionale della Camera di Commercio di Frosinone attraverso la sua Azienda Speciale Aspin è quella di agevolare i processi di crescita all'estero, specie per le imprese di dimensioni piccole e medie, aiutandole a superare difficoltà e impedimenti, considerando che vi sono molti fattori che interagiscono nel rendere complessa e rischiosa per l'azienda la scelta di internazionalizzarsi tra i quali la carenza di risorse finanziarie, necessarie per affermarsi sui mercati esteri e fronteggiare la concorrenza agguerrita delle economie cosiddette "emergenti", la necessità di raccogliere informazioni nonché di avere un supporto promozionale.

In tal senso Aspin, per il 2010, ha potenziato sia la promozione internazionale delle imprese sia le attività di assistenza tecnica e consulenza, nonché gli interventi di formazione ed aggiornamento sulle tecniche del commercio internazionale.

Considerando le recenti elaborazioni dei dati Istat dell'Osservatorio Economico del Ministero dello Sviluppo Economico si è evidenziato come nel 2010, rispetto all'anno precedente, il valore delle esportazioni italiane registri un significativo incremento, pari al 16,70%.

Tutte le ripartizioni territoriali fanno rilevare aumenti nelle esportazioni: +12,70% nell'Italia nord-occidentale, +13,90% nell'Italia nord-orientale; +16,40% nell'Italia centrale e +25,50% nel Mezzogiorno.

In particolare nel Lazio, nello stesso periodo di riferimento, si registra un aumento del 23,30% determinato, in maniera prevalente rispetto alle altre province della Regione, dall'aumento dell'export della provincia di Frosinone pari al 41,80%.

L'Azienda Speciale Aspin nell'anno 2010 ha realizzato 22 iniziative di promozione internazionale, 13 seminari di formazione ed aggiornamento di cui uno all'estero, 11 progetti speciali rivolti alle imprese e ha fornito risposte a 39 quesiti di assistenza tecnica, raggiungendo il totale di 339 imprese partecipanti, oltre 273 partecipanti ai convegni ed alle conferenze.



Sul versante della promozione internazionale la strategia geografica adottata in fase di programmazione 2010 si è confermata nuovamente vincente. Oltre l'Europa le aziende hanno mostrato particolare interesse verso Stati Uniti, Emirati Arabi Uniti e verso l'intero bacino del Mediterraneo con Algeria, Marocco ed Egitto. Le attività di Aspin per il 2010, quindi, sono state orientate a rafforzare la presenza sui mercati internazionali del sistema produttivo locale (imprese artigianali, industriali, agricole, dei servizi, della distribuzione e le relative associazioni di categoria e territoriali) e a fornire supporto specializzato nelle attività con l'estero, con particolare attenzione ai mercati più difficili e lontani.

Per aiutare le aziende a sviluppare o potenziare all'estero la propria immagine e la vendita di prodotti, valorizzando il sistema economico locale nel suo complesso, sono state realizzate numerose iniziative che includono: partecipazioni ad eventi nel mondo, indagini di mercato, ricerche mirate di partner commerciali (importatori, grossisti, rappresentanti), anche finalizzate alle creazioni di joint-venture e collaborazioni industriali, missioni economiche e di studio, accoglienza di delegazioni e buyer dall'estero, incontri b2b, percorsi di formazione specialistica e tecnico-normativa in materia di commercio estero.

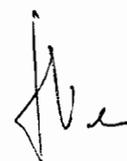
I risultati presentati in questa relazione sono espressione delle attività proposte al sistema delle imprese derivanti da una attenta riflessione all'interno del sistema camerale italiano ed internazionale e dal dialogo e confronto con le imprese e i loro sistemi associativi, in sintonia con le linee direttrici 2008-2010 del piano promozionale del Ministero del Commercio Internazionale.

Le linee strategiche definite per il 2010 hanno suggerito di orientare l'impegno promozionale verso progetti innovativi, in tal senso Aspin ha potenziato l'area della progettazione interna per intervenire sia su campi di azione tradizionale (fiere, missioni ed incoming) sia per sperimentare ambiti nuovi ma sempre inerenti la competizione internazionale delle imprese quali l'innovazione ed il design.

I settori prioritari verso i quali Aspin ha rivolto la propria azione sono stati: agroalimentare, vitivinicolo e bevande, subfornitura industriale/macchinari/ automazione industriale/automotive/nautica, energie alternative, sistema casa/interior design/arredamento, carta/cartotecnica, marmo, tessile/abbigliamento.

Di seguito sono riportati i risultati dell'attività dell'Azienda Speciale del 2010 ripartiti per aree di attività:

- 1. PROMOZIONE INTERNAZIONALE**
- 2. PROGETTI SPECIALI**
- 3. FORMAZIONE ED AGGIORNAMENTO**
- 4. INFORMAZIONE TECNICA E MARKETING**
- 5. ASSISTENZA TECNICA ALLE IMPRESE**



1. PROMOZIONE INTERNAZIONALE 2010

La promozione internazionale rappresenta il settore operativo prioritario dell'Azienda Speciale ed è diretto a promuovere le opportunità che i mercati esteri offrono alle aziende Italiane, attraverso tre asset principali di attività:

1) FIERE INTERNAZIONALI

Individuazione dei mercati più interessanti e potenzialmente più ricettivi nei confronti dei prodotti offerti dalle PMI nei diversi settori, attraverso la realizzazione di ricerche di mercato;

Organizzazione, coordinamento logistico e operativo, assistenza nella partecipazione ad eventi promozionali internazionali come fiere e show room;

Servizio di Rappresentanza nell'ambito di manifestazioni internazionali di promozione.

2) INCOMING

Supportare le aziende della provincia di Frosinone nel processo di ampliamento nei mercati esteri. In particolare, la funzione di promozione viene sviluppata attraverso l'organizzazione di eventi di varia natura e di incontri d'affari in Italia, con iniziative dirette nei mercati esteri che prevedono anche la progettazione e l'allestimento, in Italia, di aree di presentazione delle produzioni di settore.

3) MISSIONI D'AFFARI

Per mezzo dei contatti istituzionali con le reti italiane all'estero (Camere di Commercio italiane all'estero, Uffici ICE, Desk del sistema camerale italiano all'estero, Ambasciate e consolati, etc.), Aspin organizza missioni d'affari all'estero con alto livello di specializzazione, dedicate al massimo ad uno o più settori industriali. Ciascuna missione viene preceduta da una fase di valutazione del profilo dell'azienda interessata a partecipare e da un matching con la potenziale controparte estera. A conclusione dell'evento Aspin assicura il follow up necessario a consolidare l'esito degli incontri realizzati.

Nel corso del 2010 Aspin, relativamente all'area della promozione internazionale, ha organizzato per il sistema delle imprese della provincia di Frosinone la partecipazione a 7 fiere di settore, 6 progetti di incoming e 9 missioni e incontri d'affari all'estero.

Nella tabella che segue sono riportate, in forma schematica, le iniziative promozionali del 2010.

FIERE 2010

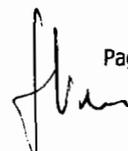
PAESE	CITTA'	FIERA	DATA	SETTORE	PARTNERSHIP
GIAPPONE	Tokio	FOODEX	02/05 marzo	Agroalimentare/Vitivinicolo	Aspin
GERMANIA	Hannover	HANNOVER MESSE	19/21 aprile	Meccanica	Unioncamere Lazio
EAU	Dubai	HOTEL SHOW	18/20 maggio	Hotellerie	Aspin
USA	New York	SUMMER FANCY FOOD	27/29 giugno	Agroalimentare/Vitivinicolo	Unioncamere Lazio
EGITTO	Il Cairo	PAPER MIDDLE EAST	18/20 settembre	Carta/Cartotecnica/Imballaggio	Aspin
FRANCIA	Parigi	SIAL	18/21 ottobre	Agroalimentare	Unioncamere Lazio
EAU	Dubai	THE BIG FIVE SHOW	22/25 novembre	Costruzioni e Arredo	Unioncamere Lazio

INCOMING 2010

PAESE	CITTA'	EVENTO	DATA	SETTORE	PARTNERSHIP
PAESI SCANDINAVI E REPUBBLICHE BALTICHE	Frosinone	Incoming buyers Paesi Scandinavi e Repubbliche Baltiche – Sapori d'Italia nel Mondo 4	3/4 febbraio	Agroalimentare/Vitivinicolo	Aspin – Gruppo strutture camerali internazionalizzazione
RUSSIA	Anagni/Atina	WINE & FOOD RUSSIA 2010	18/20 marzo	Agroalimentare/Vitivinicolo	Aspin – CCI in Russia
ARABIA SAUDITA – PAESI DEL GOLFO	Pesaro	INCOMING ARABIA SAUDITA E PAESI DEL GOLFO	13/14 ottobre	Multisetoriale	Aspin - Gruppo strutture camerali internazionalizzazione
RUSSIA	Frosinone	INCOMING OPERATORI RUSSI	5/6 luglio	Agroalimentare	Aspin - Gruppo strutture camerali internazionalizzazione
EGITTO – TUNISIA – MAROCCO	Cagliari	INCONTRI D'AFFARI BEST MED	05 aprile	Turismo sostenibile	Aspin – Azienda Speciale Camera di Commercio di Cagliari
EGITTO ALGERIA MAROCCO	Lucca	INCONTRI D'AFFARI PAPERMED	11/13 ottobre	Carta/Cartotecnica Imballaggio	Aspin – Lucca Promos

MISSIONI D'AFFARI 2010

PAESE	CITTA'	EVENTO	DATA	SETTORE	PARTNERSHIP
ALGERIA	Algeri	MISSIONE IN ALGERIA PAPERMED	18/19 gennaio	Carta/Cartotecnica Imballaggio	Aspin – Lucca Promos
GRECIA	Atene	MISSIONE IN GRECIA	19/20 aprile	Moda/Design	Aspin - Gruppo strutture camerali internazionalizzazione
GERMANIA	Hannover	INCONTRI D'AFFARI IN GERMANIA FIERA HANNOVER	19/21 aprile	Meccanica	Unioncamere Lazio - EEN



MAROCCO	Casablanca, Tétuan	MISSIONE IN MAROCCO PAPERMED	10/15 maggio	Carta/Cartotecnica Imballaggio	Aspin – Lucca Promos
EAU	Dubai	INCONTRI D’AFFARI NEGLI EAU FIERA HOTEL SHOW	10/20 maggio	Hotellerie	Aspin - Promos
EGITTO	Il Cairo	INCONTRI D’AFFARI IN EGITTO FIERA PAPER MIDDLE EAST – Promercart	10/20 settembre	Carta/Cartotecnica Imballaggio	Aspin – CCI in Egitto
ITALIA	Milano	MATCHING 2010	22/24 novembre	Multisetoriale	Aspin – Compagnia delle Opere
EGITTO	Il Cairo	MISSIONE IN EGITTO	22/25 novembre	Multisetoriale	Aspin - Gruppo strutture camerali internazionalizzazione
CINA	Pechino	MISSIONE IN CINA	5/12 dicembre	Multisetoriale	Aspin - Gruppo strutture camerali internazionalizzazione

2. PROGETTI SPECIALI

RIEPILOGO PROGETTI SPECIALI

- PROMERCART: Progetto di Promozione internazionale e Ricerca sul sistema produttivo locale della Carta
- PAPER MED : PROGRAMMA INVEST IN MED
- BEST MED – Turismo Sostenibile
- COMPETITIVITA' TERRITORIALE E VALORIZZAZIONE DI SISTEMA
- SPORTELLO L'IMPRESA AL FEMMINILE NEL MERCATO GLOBALE
- AZIONI PROMOZIONALI DI SISTEMA PER LA COMPETITIVITA' INTERNAZIONALE DELLE PMI
- INNOVAZIONE E TRASFERIMENTO TECNOLOGICO ALLE PMI: DESIGN E CREATIVITA' PER LA COMPETIZIONE DI FILIERA
- ACCORDO QUADRO- ROSSO CESANESE
- FORUM EUROPA-MEDITERRANEO
- FAR AWAY SO CLOSE
- PROGETTO DI SVILUPPO: GERMANIA
- PROGETTO DI SVILUPPO: CANADA
- CONVENZIONE CON GLI ISTITUTI DI CREDITO
- CONVENZIONE CON LE CAMERE DI COMMERCIO ITALIANE DEL CENTRO-EST EUROPA
- GRUPPO DELLE STRUTTURE CAMERALI PER L'INTERNAZIONALIZZAZIONE
- SPRINT LAZIO – Sportello di Frosinone



- PROMERCART: Progetto di Promozione internazionale e Ricerca sul sistema produttivo locale della Carta

Il Progetto PROMERCART, approvato a valere sui fondi regionali della Legge n. 36/2001, nasce da una ampia partnership pubblico-privata che ha unito in un network operativo i principali attori dello sviluppo economico della provincia di Frosinone, per promuovere il Distretto della Carta sui mercati internazionali.

Promercart, che ha coinvolto nella sua realizzazione oltre 120 imprese, si è sviluppato con l'obiettivo di elaborare un piano di rafforzamento competitivo e di crescita internazionale di una filiera strategica dello scenario economico-produttivo della provincia di Frosinone, quella della CARTA, CARTOTECNICA, GRAFICA ed EDITORIA. A seguito della definizione del piano di sviluppo l'azione del progetto è proseguita con l'attuazione delle direttrici individuate che hanno riguardato una consistente azione di promozione internazionale delle imprese e delle produzioni del settore cartario verso mercati ritenuti strategici.

La partnership del progetto, che ha inteso indirizzare la propria azione verso l'affermazione, in Italia ed all'estero, di un sistema di imprese fortemente orientato alla qualità, all'efficienza ed all'efficacia della propria produzione cartaria, è stata guidata dalla Camera di Commercio di Frosinone e composta da Aspin, Azienda Speciale per l'Internazionalizzazione, dalla Provincia di Frosinone con l'Assessorato alle Attività Produttive, da Confindustria Frosinone ed dal Consorzio Filcart, consorzio nato prioritariamente con l'intento di "mettere a sistema" le imprese del settore.

Il fulcro del progetto ha riguardato l'analisi dei processi di internazionalizzazione e l'individuazione delle potenziali "piazze di assorbimento" dei prodotti distrettuali. Tale fase ha portato alla definizione delle azioni di promozione internazionale da offrire al sistema delle imprese del distretto.

Il progetto si è concluso nel 2010 con la partecipazione delle aziende del distretto cartario della provincia di Frosinone alla fiera del Cairo PAPER MIDDLE EAST 2010, l'evento fieristico di riferimento per il Medio Oriente ed il Maghreb per il settore della carta, cartotecnica, tissue, articoli in carta e cartone, packaging, macchine ed accessori per l'industria della carta che è stato promosso dal partenariato di progetto in collaborazione con la Camera di Commercio italiana al Cairo.

La sua dimensione internazionale e l'apertura ai soli operatori economici ha reso la partecipazione delle aziende alla Fiera particolarmente interessante ai fini delle opportunità commerciali che ne sono derivate.

Per sfruttare a pieno le facilitazioni all'export offerte dagli accordi siglati dal "Vertice Governativo Italo - egiziano" del maggio 2009, relative all'abbassamento dei dazi doganali, si è raggiunto un accordo di partenariato tra la Camera di Commercio del Cairo e Aspin siglato nel "Protocollo d'Intesa" del 18 settembre 2010.

- PAPER MED: PROGRAMMA INVEST IN MED

Nel corso del 2010 è stato sviluppato, congiuntamente all'Azienda Speciale della Camera di Commercio di Lucca, Lucca Promos, il progetto PAPER MED approvato nel 2009 a valere sui fondi del programma europeo INVEST IN MED.

Il Progetto transnazionale ha inteso rafforzare la presenza all'estero delle aziende dell'industria cartaria e dei settori ad essa collegati (meccanica, attrezzature, ecc) in un'ottica di cooperazione all'interno del Bacino Mediterraneo.

La Partnership di progetto era formata da: Unioncamere, Luccapromos, Aspin, Codifor (Francia), Camera di Commercio (Marocco), Confederazione Generale delle imprese algerine (Algeria).

Il progetto, nel corso del 2010, ha dato luogo alla organizzazione di business meeting tra imprese italiane ed estere (dei Paesi partners):

- Missione ad Algeri, 18/19 gennaio 2010;
- Missione in Marocco, 10/15 maggio 2010;
- Incoming a Lucca, 10/13 ottobre 2010.

- BEST MED – Turismo Sostenibile

Aspin, nel corso del 2010, ha partecipato al Progetto Internazionale BEST MED finalizzato alla promozione delle relazioni economiche e commerciali volte allo sviluppo del turismo sostenibile tra i Paesi delle due rive del Mediterraneo.

L'obiettivo principale dell'iniziativa è stata la definizione e la realizzazione di occasioni di incontro tra imprese nazionali coinvolte nella produzione, progettazione e commercializzazione di tecnologie, prodotti e servizi eco-sostenibili ed i potenziali acquirenti di tali tecnologie operanti nei mercati egiziano, tunisino e marocchino attivi nel settore della ricettività alberghiera.

Tra le azioni del progetto Aspin ha promosso la partecipazione delle aziende della provincia di Frosinone all'incoming degli operatori provenienti da Marocco, Tunisia ed Egitto e quindi alla sessione di incontri d'affari che si è svolta il 29 aprile 2010 a Cagliari.

La Partnership di Progetto: Unioncamere, (Capofila del Progetto), il Centro Servizi Promozionali per le Imprese di Cagliari, la Camera di Commercio di Nizza, l'Unione delle Camere di Commercio Greche, la Camera di Commercio di Tunisi, la Camera di Commercio di Al Hoceima (Marocco) e la Confederazione delle Camere di Commercio Egiziane.

- COMPETITIVITA' TERRITORIALE E VALORIZZAZIONE DI SISTEMA

Nel corso del 2010 si è concluso il progetto COMPETITIVITÀ TERRITORIALE E VALORIZZAZIONE DI SISTEMA approvato nel 2009 a valere sul fondo di perequazione di Unioncamere del 2006 il quale ha visto la partecipazione di Aspin alle iniziative promozionali di sistema.

Aspin, nelle diverse fasi del progetto, ha supportato le aziende locali nei loro processi di internazionalizzazione, affermando le specificità locali sui mercati esteri, attraverso la valorizzazione e la promozione di azioni di network che hanno rappresentato lo strumento ottimale per il successo dell'iniziativa. Di tale network Aspin ne ha condiviso fortemente lo spirito di rete partecipando alle attività del Gruppo delle Strutture Camerali per l'Internazionalizzazione e promuovendo presso il sistema delle imprese locali tutte le iniziative di rete. Oltre alle diverse forme di partenariato nazionale, il progetto ha previsto forme di

collaborazione diretta anche con il sistema delle strutture camerali italiane presenti all'estero che hanno rappresentato centri di informazione e di assistenza fondamentali sia per lo svolgimento delle singole azioni che per la continuità delle relazioni sui mercati target. In tal senso il potenziamento delle azioni di promozione internazionale è stato operato da Aspin attraverso la progettazione congiunta di azioni promozionali di varia natura quali incontri di affari, seminari di approfondimento, workshop, ecc.

Attraverso la realizzazione del progetto sono stati conseguiti i seguenti risultati:

- lo sviluppo di nuovi contatti per le imprese della provincia di Frosinone e la conseguente crescita del loro portafoglio clienti esteri;
- lo scambio di "best practices" tra l'Italia e i Paesi coinvolti nel progetto;
- l'aumento della visibilità della Camera di Commercio di Frosinone e quindi della sua Azienda Speciale Aspin come soggetto proattivo sul tema dell'Internazionalizzazione favorendo la cooperazione internazionale, gli accordi produttivi e commerciali attraverso la valorizzazione delle attività di sistema.

- SPORTELLO L'IMPRESA AL FEMMINILE NEL MERCATO GLOBALE

Nel corso del 2010 si è concluso il progetto SPORTELLO L'IMPRESA AL FEMMINILE NEL MERCATO GLOBALE approvato nel 2009 a valere sul fondo di perequazione di Unioncamere del 2006.

L'obiettivo del progetto ha riguardato il potenziamento di uno sportello informativo a supporto del consolidamento delle imprese a prevalente partecipazione femminile con la finalità di stimolarle ed affiancarle nel loro processo di apertura verso i mercati internazionali.

L'Azienda Speciale ASPIN, attraverso l'attivazione dei partenariati con Unioncamere Bruxelles, Unioncamere Lazio e l'Associazione Italian Women in the World ha inteso dare una forte impulso al progetto sia a livello nazionale che europeo.

Nella prima fase le azioni sono state rivolte ad "intercettare i bisogni" del mondo imprenditoriale, sia in termini di internazionalizzazione che di accesso ai bandi e programmi comunitari, a monitorarli nel tempo, per promuovere e realizzare, poi, azioni di assistenza tecnica, anche sulla base delle esigenze espresse dal locale Comitato per l'imprenditoria Femminile.

La fase propedeutica all'apertura dello Sportello ha visto la realizzazione di un'analisi territoriale sull'imprenditoria femminile in Italia, con un focus sull'imprenditoria femminile della Provincia di Frosinone e sul suo tasso di apertura verso i mercati internazionali della Provincia di Frosinone.

Contestualmente all'analisi territoriale sono stati rilevati, attraverso un questionario inoltrato alle titolari o dipendenti delle imprese al femminile della Provincia di Frosinone, i fabbisogni ed i servizi necessari per avviare o consolidare un processo di apertura verso i mercati esteri.

Nello specifico i servizi richiesti sono stati: assistenza tecnica, informazione, formazione, attività promozionali e iniziative di cooperazione internazionale.

L'analisi condotta nelle prime fasi è stata pubblicata nello studio: "L'Impresa al femminile nel mercato globale. Formazione e servizi per l'internazionalizzazione. Analisi dei fabbisogni delle PMI femminili della provincia di Frosinone ai fini di un rafforzamento della loro capacità competitiva nel mercato internazionale", illustrato e discusso in occasione del convegno di presentazione del progetto.

In seguito è stato organizzato e promosso un percorso formativo che ha avuto l'obiettivo di fornire le conoscenze e le competenze necessarie per affacciarsi ai mercati internazionali. L'attività formativa si è composta di 7 interventi seminariali per un totale di 21 ore di formazione erogate presso la sede di Aspin più due giornate di approfondimento tenutesi a Bruxelles.

La metodologia utilizzata dai docenti è stata teorico esperienziale.

I seminari sono stati presieduti da esperti di tecniche del commercio internazionale che hanno illustrato alle imprenditrici presenti in aula gli aspetti salienti su argomenti quali: marketing, contrattualistica, pagamenti, trasporti e dogane.

L'attività formativa si è conclusa con un seminario di approfondimento e di dibattito che si è svolto a Bruxelles, presso la sede della Regione Lazio, il 10 e l'11 giugno 2010 realizzato con il supporto di Unioncamere Bruxelles.

Alla giornata di approfondimento e dibattito che si è tenuta il giorno 10 giugno 2010, hanno partecipato 10 imprenditrici della provincia di Frosinone accompagnate dal team di progetto di ASPIN.

Al Seminario formativo hanno partecipato come parte attiva:

Silvia Costa, Commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere del parlamento Europeo

Cinzia Felci, Direttore Ufficio di Bruxelles della regione Lazio

Flavio Burlizzi, Il Responsabile Ufficio di Bruxelles per Unioncamere

Marco Scurria, Commissione per la Cultura e l'Istruzione del Parlamento Europeo

Angelo Tedde, Policy Advisor Unioncamere ufficio di Bruxelles

Tatiana Esposito, (), La Rappresentanza Permanente d'Italia presso l'UE

Anna Danti, Commissione europea DG/ENTR

Birgit Arens, Eurochambres

Franziska Anneri, Ufficio di Bruxelles delle Camere di Commercio Austriache

Il giorno 11 giugno le imprenditrici della provincia hanno avuto la possibilità di visitare ed entrare nel vivo del Parlamento e della Commissione europea grazie ad una visita organizzata da ASPIN in collaborazione con Unioncamere Bruxelles con l'ausilio del funzionario parlamentare Manlio Massei.

- AZIONI PROMOZIONALI DI SISTEMA PER LA COMPETITIVITA' INTERNAZIONALE DELLE PMI

Nel corso del 2010 è stato presentato ed approvato da Unioncamere il progetto AZIONI PROMOZIONALI DI SISTEMA PER LA COMPETITIVITÀ INTERNAZIONALE DELLE PMI, a valere sul fondo di perequazione di Unioncamere del 2007/2008. Il progetto è stato avviato nel 2010 con la partecipazione di Aspin alle iniziative promozionali di sistema e si concluderà nel 2011.

Per sostenere le aziende nello sviluppo e/o nel potenziamento all'estero della propria immagine e della vendita dei prodotti, valorizzando il sistema economico locale nel suo complesso, la Camera di Commercio di Frosinone, unitamente alla propria Azienda Speciale Aspin, offre al sistema delle imprese interventi coordinati di promozione internazionale basati anche sulla organizzazione di missioni imprenditoriali in incoming e/o in outgoing, facendo sistema con la rete camerale italiana ed internazionale ed in particolare con le Camere di Commercio Italiane all'estero. Le missioni imprenditoriali di incoming, che fanno seguito e rafforzano gli interventi promozionali all'estero sviluppati negli anni precedenti anche grazie al network internazionale del

sistema, permettono una migliore presentazione delle realtà produttive italiane e dei prodotti locali attraverso visite guidate che consentono la conoscenza diretta dell'impresa e dell'imprenditore.

I settori/paesi sui il progetto ha puntato la propria strategia geografica di azione, oltre la riva sud del Mediterraneo (Egitto, Tunisia e Libia) sono:

- AGROALIMENTARE: RUSSIA, USA E CANADA,
- VITIVINICOLO: USA E CANADA, RUSSIA
- ARREDAMENTO/DESIGN: EAU e RUSSIA.
- MECCANICA : EAU, QATAR E GERMANIA.

- INNOVAZIONE E TRASFERIMENTO TECNOLOGICO ALLE PMI: DESIGN E CREATIVITA' PER LA COMPETIZIONE DI FILIERA

Nel corso del 2010 è stato presentato ed approvato da Unioncamere il progetto INNOVAZIONE E TRASFERIMENTO TECNOLOGICO ALLE PMI: DESIGN E CREATIVITÀ PER LA COMPETIZIONE DI FILIERA a valere sul fondo di perequazione di Unioncamere del 2007/2008. Il progetto è stato avviato nel 2010 e si concluderà nel 2011.

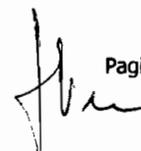
Con tale progetto Aspin intende stimolare e supportare le piccole e medie imprese della provincia in un cammino di "modernizzazione competitiva", facendo leva sul fatto che l'innovazione ed il trasferimento tecnologico sono le condizioni necessarie per il rilancio dell'economia nazionale e soprattutto locale. E' infatti noto che le PMI locali incontrano serie difficoltà nel generare nuovi prodotti/servizi, non riuscendo in tal modo a recuperare competitività e a riposizionarsi all'interno dell'attuale scenario economico nazionale ed internazionale.

L'intento del progetto è quello di fornire supporto alle imprese nel reperire opportunità ed informazioni sui mercati, nell'approfondire le proprie esigenze tecnologiche, nel portare a termine processi innovativi complessi ed infine nel comunicare con il mondo della ricerca.

OBIETTIVI:

- Rafforzare la collaborazione tra imprese ed istituti di ricerca e design per accrescere la competitività sui mercati
- Sviluppare nuovi prodotti, innovativi nel design e nelle funzioni
- Promuovere una innovazione radicale che sposti il baricentro dalla concentrazione di manodopera ad una concentrazione della conoscenza, con il concorso di competenze diverse.
- Valorizzare il ruolo determinante dell'apporto scientifico e tecnologico della ricerca e del suo trasferimento tecnologico anche da e verso altri settori, attraverso lo sviluppo di fattori localizzativi quali la disponibilità di competenze scientifiche, di informazioni per l'innovazione e di strutture di servizio per la loro diffusione e trasferimento.

Nella fase iniziale dell'iniziativa è stato condotto uno studio per individuare le potenzialità e le criticità del sistema economico e produttivo locale, che ha permesso di implementare le fasi successive in base ai bisogni di innovazione emersi, utilizzando gli strumenti più idonei a migliorare e a sostenere la capacità innovativa del territorio.



Al termine della ricerca è stata attivata la collaborazione operativa tra le aziende della provincia di Frosinone coinvolte nel progetto e l'Istituto Europeo di Design IED con le sedi di Roma, Milano e Barcellona.

Questa collaborazione ha dato vita allo sviluppo di una serie di prototipi, realizzati dalle imprese e dagli studenti IED, rivolti in particolare al settore dell'arredo urbano ed espressione del design "sociale", con logiche di produzione low-cost e l'utilizzo di materiali innovativi, a basso impatto ambientale.

Nelle fasi successive solo alcuni dei prototipi, quelli più interessanti per il business aziendale, saranno promossi sia in Italia che all'estero.

Il partenariato del progetto:

Azienda Speciale ASPIN – Unioncamere - Camera di Commercio Frosinone - ICE - IED Istituto Europeo di Design - ADI Associazione Designer Italiani - BIC LAZIO - Provincia di Frosinone - PALMER Parco Scientifico e Tecnologico del Lazio Meridionale - CTM - Consorzio Tecnologie Meccaniche - CNA Frosinone - Confindustria Frosinone - Federlazio Frosinone.

Significativo è stato il convegno "Innovazione e Design" organizzato il 28 ottobre 2010 in occasione del quale è stata allestita una mostra con i modelli ed i prototipi sviluppati nell'ambito del progetto in collaborazione con l'Istituto Europeo di Design.

- ACCORDO QUADRO - ROSSO CESANESE

Nel corso del 2010 è stato stipulato un accordo di programma-quadro tra l'Azienda Speciale Aspin ed il Comune di Anagni con la finalità di individuare ed attuare un programma di interventi che, a partire dal quadro conoscitivo del territorio provinciale e dall'individuazione di alcune direttrici di sviluppo strategiche, si impernia su tre obiettivi:

- valorizzazione del vino "Cesane del Piglio"
- promozione sui mercati nazionale ed internazionale del vino "Cesane del Piglio"
- individuazione della Città di Anagni quale luogo fisico istituzionale deputato alla realizzazione delle iniziative in seno all'accordo.

L'accordo quadro, riguarda inoltre, la realizzazione delle attività di promozione nazionale ed internazionale che il partenariato di progetto definirà per ogni annualità. Con particolare riferimento a degustazioni guidate, seminari di approfondimento, mostre e fiere, incontri con i produttori, incontri con esperti.

- FORUM EUROPA-MEDITERRANEO

L'azienda Speciale Aspin, in collaborazione con il Gruppo Giovani Imprenditori di Confindustria Frosinone, ha ospitato una delegazione di imprenditori provenienti dall'Albania, Etiopia, Cameroon, Ghana, Libano, Marocco, Mozambico, Sud Africa, Tunisia, Kosovo, Siria, Kuwait, Senegal, Turchia, Egitto, Israele, Angola, Lesotho, Italia e Grecia per porre le basi necessarie per la creazione di un Network di giovani imprenditori per l'Africa, il Mediterraneo ed il Medio Oriente con l'obiettivo di favorirne le relazioni e le sinergie.

- FAR AWAY SO CLOSE – Fondazione Kambo

L'Azienda Speciale Aspin in collaborazione con la Fondazione Kambo, la Provincia di Frosinone, la Cia di Frosinone, la Coldiretti di Frosinone e Confagricoltura Frosinone ha partecipato al progetto "Far Away, So Close", iniziativa di promozione dei talenti e delle tipicità del territorio sul mercato inglese.

In occasione della mostra fotografica "Light-Sensitive" presso la P3 Gallery di Londra dal 02 al 07 settembre 2010, è stata organizzata una degustazione del vino "Rosso Cesanese del Piglio".

- PROGETTO DI SVILUPPO: GERMANIA

L'Azienda Speciale Aspin, in collaborazione con la Camera di Commercio Italiana per la Germania, ha delineato le linee guida del "Progetto Germania" con l'obiettivo di promuovere i settori vitivinicolo ed agroalimentare della Provincia di Frosinone.

Il progetto ha come scopi principali:

- presentazione delle eccellenze della produzione vitivinicola ed agroalimentare della provincia di Frosinone ad un selezionato pubblico settoriale;
- aumento del grado di conoscenza e dell'apprezzamento dei prodotti delle imprese ciociare;
- avvio di rapporti di collaborazione commerciale duraturi con le imprese tedesche.

Il Progetto è stato avviato nel 2010 e si concluderà nel 2011.

- PROGETTO DI SVILUPPO: CANADA

L'Azienda Speciale Aspin, in collaborazione con la Camera di Commercio Italiana in Canada – sede di Montreal, ha delineato le linee guida del "Progetto Canada" il quale prevede la realizzazione di un Roadshow sulle due tappe di Toronto e Montreal finalizzato a rafforzare le intese commerciali e produttive nei settori: Agroalimentare, Vitivinicolo, Arredamento e Contract e Automotive.

Il Progetto è stato avviato nel 2010 e si concluderà nel 2011.

- CONVENZIONI CON GLI ISTUTI DI CREDITO

Nel corso del 2010 l'Azienda Speciale Aspin ha stipulato un Accordo con Banca Intesa San Paolo e Banca Monte dei Paschi di Siena con l'obiettivo di sostenere le aziende che intendono espandersi sui mercati esteri con strumenti innovativi e personalizzati.

Attraverso questo accordo le imprese potranno accedere, a condizioni favorevoli, a prodotti e servizi finanziari e commerciali tra cui un servizio di prima consulenza personalizzata per le imprese che già operano o che intendono affacciarsi per la prima volta sui mercati esteri, servizi di supporto finanziario e commerciale per l'estero per la partecipazione a fiere e missioni o per studi di fattibilità.

Dunque le imprese con minore capacità di accesso al credito disporranno di un ulteriore strumento a supporto della crescita sui mercati internazionali, il quale metterà a disposizione risorse finanziarie ed umane specializzate.

L'Accordo vede la partecipazione di altre strutture che costituiscono il Gruppo per l'Internazionalizzazione, tra cui ARIES - Azienda Speciale della Camera di Commercio di Trieste, la Camera di Commercio di Latina, ConCentro - Azienda Speciale unica della Camera di Commercio di Pordenone, Padova Promex - Azienda Speciale della Camera di Commercio di Padova, Promofirenze - Azienda Speciale della Camera di Commercio di Firenze, Promos - Azienda Speciale della Camera di Commercio di Milano ed infine Unioncamere Emilia Romagna.

Nel 2011 sarà siglato un ulteriore accordo con ICCREA Holding.

- PROGETTO CAMERE DI COMMERCIO ITALIANE DEL CENTRO-EST EUROPA

Nel corso del 2010 l'Azienda Speciale Aspin, insieme ad altre Aziende Speciali Italiane aderenti al Gruppo di Torino per l'Internazionalizzazione, ha stipulato una Convenzione con le Camere di Commercio Italiane del Centro-Est Europa volta a facilitare l'accesso delle aziende italiane ad opportunità finanziarie offerte dai fondi strutturali in alcuni Paesi dell'est Europa (Cecoslovacchia, Bulgaria, Ungheria, Polonia e Slovacchia) finalizzati allo sviluppo di programmi complessi, tesi alla valorizzazione delle risorse umane, territoriali, ambientali, turistiche, industriali e commerciali.

- GRUPPO DELLE STRUTTURE CAMERALI PER L'INTERNAZIONALIZZAZIONE

Il supporto all'internazionalizzazione delle imprese è una delle attività in cui maggiormente si concretizza l'identità di "rete" del Sistema camerale. Si tratta, infatti, di un insieme articolato di azioni e servizi, che vede la collaborazione e l'interconnessione di un gran numero di strutture: da una parte, in Italia, Unioncamere, Camere di commercio, Aziende Speciali e Agenzie camerali, Unioni Regionali, Centri Estero Regionali, Eurosportelli; dall'altra, fuori dai confini nazionali, Camere di commercio italiane all'estero (coordinate da Assocamerestero) e Camere di commercio italo-estere. In particolare, gli attori nazionali hanno dato vita al Gruppo delle Strutture Camerali per l'Internazionalizzazione, un tavolo permanente di confronto costituito con lo scopo di mettere in comune il patrimonio di esperienza e conoscenza in materia di sostegno all'internazionalizzazione delle imprese. Aspin dagli ultimi mesi del 2007 è entrata a far parte del Gruppo partecipando attivamente al tavolo di confronto e programmazione delle attività. Dalla partecipazione al Gruppo, del quale fanno parte oltre 20 strutture del sistema camerale italiano, è scaturita la possibilità di offrire al sistema delle imprese della provincia di Frosinone un ventaglio ampio di opportunità promozionali in ambito internazionale. Conseguendo notevoli economie di scala, infatti, Aspin ha avuto la possibilità di sostenere l'apertura internazionale delle imprese anche su mercati di difficile approccio per una struttura di ridotte dimensioni.

- **SPRINT LAZIO – Sportello di Frosinone**

Lo Sportello Regionale per l'Internazionalizzazione, istituito dalla Regione Lazio, e del quale Unioncamere Lazio è partner istituzionale, è entrato nel pieno della propria operatività nel 2008 con la partecipazione attiva anche di Aspin in qualità di antenna provinciale delle attività dello Sportello Regionale. Lo sportello nasce dall'intesa dei principali attori dell'internazionalizzazione: Simest, Sace, ICE, Ministero del commercio estero, oltre a Unioncamere Lazio, Regione Lazio e Sviluppo Lazio. Lo sportello è gestito da Sviluppo Lazio con il supporto di Unioncamere Lazio attraverso la rete provinciale degli sportelli per l'internazionalizzazione attivi presso ogni Camera di Commercio.

Sul territorio laziale, gli sportelli provinciali da sempre supportano le imprese operanti nei mercati internazionali tramite servizi di informazione e di assistenza personalizzati sulla base delle esigenze aziendali. Lo sportello regionale, quindi forte delle competenze territoriali ed alimentato dal lavoro degli sportelli provinciali, rappresenta il collettore di informazioni e servizi di internazionalizzazione per le PMI del Lazio.

3. FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO

Il percorso formativo proposto da Aspin per il 2010 ha intensificato gli appuntamenti ed i temi trattati negli anni precedenti a seguito di esplicite richieste del sistema delle imprese.

Sono stati affrontati nuovamente gli aspetti più tecnici collegati al commercio internazionale ed il programma di formazione e di aggiornamento è stato reso sempre più aderente alle iniziative di promozione internazionale di Aspin.

TITOLO	DATA	SEDE
Modalità di approccio al mercato Russo degli alcolici e del settore agroalimentare	24 febbraio	ASPIN
Introduzione al Marketing Internazionale	09 marzo	ASPIN
Come entrare nelle liste dei fornitori dei Big Buyers	16 marzo	ASPIN
La Contrattualistica Internazionale	24 marzo	ASPIN
I Pagamenti Internazionali	30 marzo	ASPIN
Il Network Internazionale delle donne in Business	13 aprile	ASPIN
I Finanziamenti Internazionali	27 aprile	ASPIN
Trasporti e Dogane	13 maggio	ASPIN
Il Network europeo del sistema camerale a sostegno delle imprese	11/12 giugno	Unioncamere Bruxelles
Euro progettazione – Corso Base	15 giugno	Camera di Commercio di Frosinone
Euro progettazione – Corso Avanzato	17 giugno	Camera di Commercio di Frosinone
Negoziazione Interculturale: Focus su Cina e Giappone Progetto Intformativi	22 giugno	Camera di Commercio di Frosinone
Focus Egitto	09 settembre	ASPIN
TOTALE PARTECIPANTI		156

4. INFORMAZIONE TECNICA E MARKETING

L'attività di informazione costantemente rivolta alle imprese è stata alimentata, nel corso del 2010, grazie alla collaborazione con lo Sportello Regionale per l'Internazionalizzazione Sprint Lazio del quale Aspin è divenuta antenna provinciale. La prima informazione, costantemente aggiornata sul portale di Aspin, consente alle imprese di avere in tempo reale informazioni circa le iniziative promozionali e formative organizzate dall'Azienda Speciale.

In attesa della rivisitazione del sito web dell'Azienda Speciale, che troverà esecuzione nel 2011, nel corso del 2010 Aspin ha provveduto a realizzare:

- Brochure dei servizi di ASPIN – Empower your global business
- Stampa del V volume "Tecniche del Commercio Internazionale: Le banche ed i servizi per l'internazionalizzazione".
- Realizzazione Video istituzionale " Frosinone: Tradition & Innovation".
- Ideazione e realizzazione grafica nuovo catalogo import export.

5. ASSISTENZA TECNICA ALLE IMPRESE

Aspin nell'area dell'assistenza tecnica coordina programmi di affiancamento personalizzato verso i mercati internazionali e si occupa di supportare le aziende attraverso:

- informazioni sui Paesi esteri
- consulenza su contrattualistica internazionale
- individuazione di partner esteri
- ricerche di mercato e/o di settore
- consulenza sui finanziamenti internazionali
- ricerca programmata di agenti, distributori e concessionari
- individuazione, su un determinato mercato, di un partner selezionato per produzioni congiunte o per programmare eventuali investimenti in società miste
- lo studio del mercato di interesse in merito al sistema fiscale, doganale e a quello della distribuzione.

Nel 2010 sono stati erogati 39 servizi di assistenza tecnica.

Stato Patrimoniale e Conto Economico

STATO PATRIMONIALE "AZIENDE SPECIALI" ALLEGATO "I" ART. 68 COMMA 1

ATTIVO		VALORI ANNO 2009		VALORI ANNO 2010	
A) IMMOBILIZZAZIONI					
a) Immateriali					
Software			0,00		0,00
Altre			0,00		0,00
Totale immobilizzazioni immateriali			0,00		0,00
b) Materiali					
Impianti			0,00		0,00
Attrezzature non informatiche			0,00		0,00
Attrezzature informatiche			3.364,80		2.390,20
Arredi e mobili			0,00		0,00
Totale immobilizzazioni materiali			3.364,80		2.390,20
TOTALE IMMOBILIZZAZIONI			3.364,80		2.390,20
B) ATTIVO CIRCOLANTE					
c) Rimanenze					
Rimanenze di magazzino			0,00		0,00
Totale rimanenze			0,00		0,00
d) Crediti di funzionamento					
	Entro 12 mesi	Oltre 12 mesi		Entro 12 mesi	Oltre 12 mesi
Crediti verso Camera di Commercio					
Crediti verso organismi istituzioni nazionali e comunitarie					
Crediti verso organismi del sistema camerale					
Crediti per servizi c/terzi	10.540,00		10.540,00	11.323,00	11.323,00
Crediti diversi	170.805,58		170.805,58	224.323,86	224.323,86
Anticipi a fornitori					
Totale crediti di funzionamento	181.345,58		181.345,58	235.646,86	235.646,86
e) Disponibilità liquide					
Banca c/c			4.205,38		4.844,18
Depositi postali					
Cassa contanti			390,30		14,47
Totale disponibilità liquide			4.595,68		4.858,65
TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE			185.941,26		240.505,51
C) RATEI E RISCONTI ATTIVI					
Ratei attivi					
Risconti attivi			2.343,45		107.129,17
TOTALE RATEI E RISCONTI ATTIVI			2.343,45		107.129,17
TOTALE ATTIVO			191.649,51		350.024,88
D) CONTI D'ORDINE					
TOTALE GENERALE			191.649,51		350.024,88

PASSIVO		VALORI ANNO 2009		VALORI ANNO 2010
A) PATRIMONIO NETTO				
Fondo acquisizioni patrimoniali		0,00		0,00
Avanzo/Disavanzo economico di esercizio		132,47		4.116,08
TOTALE PATRIMONIO NETTO		132,47		4.116,08
B) DEBITI DI FINANZIAMENTO				
Mutui passivi		0,00		0,00
Prestiti ed anticipazioni passive		0,00		0,00
TOTALE DEBITI DI FINANZIAMENTO		0,00		0,00
C) TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO				
Fondo trattamento di fine rapporto		33.327,10		42.389,32
TOTALE FONDO TRATTAMENTO FINE RAPPORTO		33.327,10		42.389,32
D) DEBITI DI FUNZIONAMENTO				
	Entro 12 mesi	Oltre 12 mesi	Entro 12 mesi	Oltre 12 mesi
Debiti verso fornitori		92.117,54	92.117,54	223.396,73
Debiti verso società ed organismi del sistema camerale				
Debiti verso organismi e istituzioni nazionali e comunitarie				
Debiti tributari e previdenziali		28.973,23	28.973,23	32.539,23
Debiti verso dipendenti				
Debiti verso Organi istituzionali				
Debiti diversi		5.411,25	5.411,25	6.591,45
Debiti per servizi conto terzi				
Clienti conto anticipi				
TOTALE DEBITI DI FUNZIONAMENTO		126.502,02	126.502,02	262.527,41
E) FONDI PER RISCHI E ONERI				
Fondo imposte		0,00		0,00
Altri fondi		20.055,18		9.016,65
TOTALE FONDI PER RISCHI E ONERI		20.055,18		9.016,65
F) RATEI E RISCONTI PASSIVI				
Ratei passivi		10.532,74		10.049,42
Risconti passivi		1.100,00		21.926,00
TOTALE RATEI E RISCONTI PASSIVI		11.632,74		31.975,42
TOTALE PASSIVO		191.517,04		345.908,80
TOTALE PASSIVO E PATRIMONIO NETTO		191.649,51		350.024,88
G) CONTI D'ORDINE				
TOTALE GENERALE		191.649,51		350.024,88

CONTO ECONOMICO "AZIENDE SPECIALI" ALLEGATO "H" ART. 68 COMMA 1

VOCI DI COSTO/RICAVO	VALORI ANNO 2009	VALORI ANNO 2010	DIFFERENZA
A) RICAVI ORDINARI			
1) Proventi da servizi	28.333,33	55.887,58	27.554,25
2) Altri proventi o rimborsi	2.568,54		-2.568,54
3) Contributi da organismi comunitari		4.025,60	4.025,60
4) Contributi regionali o da altri enti pubblici	31.545,46	78.287,17	46.741,71
5) Altri contributi			0,00
			0,00
6) Contributo della Camera di Commercio	600.000,00	600.000,00	0,00
			0,00
TOTALE RICAVI ORDINARI (A)	662.447,33	738.200,35	75.753,02
B) COSTI DI STRUTTURA			
1) Organi istituzionali	66.821,17	40.205,90	-26.615,27
2) Personale:			0,00
a) competenze al personale	103.516,80	121.233,82	17.717,02
b) oneri sociali	30.803,97	34.700,77	3.896,80
c) accantonamento al T.F.R.	7.671,28	9.169,85	1.498,57
d) altri costi	1.937,00	2.040,15	103,15
3) Funzionamento			0,00
a) Prestazione servizi	14.808,70	9.986,00	-4.822,70
b) Godimento di beni di terzi			0,00
c) Oneri diversi di gestione	41.145,46	42.759,72	1.614,26
4) Ammortamenti e accantonamenti			0,00
a) immobilizzazioni immateriali			0,00
b) immobilizzazioni materiali	1.356,70	996,40	-360,30
c) svalutazione crediti			0,00
d) fondi rischi e oneri			0,00
			0,00
TOTALE COSTI DI STRUTTURA (B)	268.061,08	261.092,61	-6.968,47
C) COSTI ISTITUZIONALI			
1) Spese per progetti e iniziative	390.952,25	469.364,93	78.412,68
			0,00
TOTALE COSTI ISTITUZIONALI ©	390.952,25	469.364,93	78.412,68
			0,00
RISULTATO DELLA GESTIONE CORRENTE (A-B-C)	3.434,00	7.742,81	4.308,81
D) GESTIONE FINANZIARIA			
1) Proventi finanziari	434,10	370,75	-63,35
2) Oneri finanziari	1.416,91	2.022,11	605,20
			0,00
RISULTATO DELLA GESTIONE FINANZIARIA	-982,81	-1.651,36	-668,55
E) GESTIONE STRAORDINARIA			
1) Proventi straordinari	2.656,64		-2.656,64
2) Oneri straordinari	4.975,36	1.975,37	-2.999,99
RISULTATO DELLA GESTIONE STRAORDINARIA	-2.318,72	-1.975,37	343,35
F) RETTIFICHE DI VALORE ATTIVITA' FINANZIARIE			
1) Rivalutazioni attivo patrimoniale	0,00	0,00	0,00
2) Svalutazione attivo patrimoniale	0,00	0,00	0,00
DIFFERENZE RETTIFICHE DI VALORE ATTIVITA' FINANZIARIE	0,00	0,00	0,00
DISAVANZO/AVANZO ECONOMICO D'ESERCIZIO (A-B-C+/-D+/-E+/-F)	132,47	4.116,08	3.983,61

Nota Integrativa

Criteria di valutazione

Il bilancio d'esercizio è costituito dallo Stato Patrimoniale e dal Conto Economico redatti in conformità agli schemi di cui agli allegati "I" ed "H" del nuovo regolamento di contabilità delle Camere di Commercio, di cui al DPR 254/2005 art. 68 comma 1, e dalla presente nota integrativa.

L'Azienda Speciale della Camera di Commercio di Frosinone, Aspin, applica costantemente ed in maniera uniforme i criteri di valutazione dettati dall'art. 2426 c.c., alle condizioni ivi previste. In particolare:

- Le immobilizzazioni sono iscritte al costo di acquisto aumentato dei costi aventi effetto incrementativo;
- Le immobilizzazioni materiali ed immateriali deperibili sono ammortizzate in relazione alla loro possibilità di utilizzazione, applicando, ove possibile, i coefficienti di cui al D.M. 31-12-88;
- Tutti gli altri costi che non hanno durata pluriennale sono imputati nell'esercizio nel quale sono stati sostenuti;
- I crediti sono iscritti secondo il presumibile valore di realizzazione;
- I debiti sono iscritti al valore nominale.

Nella predisposizione del bilancio di esercizio si è tenuto conto dei costi e dei ricavi di competenza 2010 anche se conosciuti dopo la chiusura dell'esercizio stesso.

Inoltre, sono fornite tutte le informazioni complementari necessarie a rendere una rappresentazione veritiera e corretta, anche se non richieste da specifiche disposizioni di Legge.

Voci dello Stato Patrimoniale

(valori espressi in euro)

ATTIVO

A) IMMOBILIZZAZIONI

Le immobilizzazioni materiali ed immateriali pari ad € 2.390,20 al netto dei relativi fondi di ammortamento hanno subito, rispetto all'esercizio precedente, le seguenti movimentazioni:

a) Immobilizzazioni immateriali 0,00

b) Immobilizzazioni materiali 2.390,20

Macchine Elettroniche	2.390,20
- Valore beni al 31.12.2009	6.440,33
- Acquisti	1.130,00
- Vendite	1.729,00
Totale beni al 31.12.2010	5.841,33
- Valore fondo al 31.12.2009	3.075,53
- Incrementi	721,40
- Vendite	345,80
Totale Fondo al 31.12.2010	3.451,13

Attrezzatura Varia e Minuta	0,00
- Valore beni al 31.12.2009	1.469,17
- Acquisti	275,00
- Vendite	0,00
Totale beni al 31.12.2010	1.744,17
- Valore fondo al 31.12.2009	1.469,17
- Incrementi	275,00
- Vendite	0,00
Totale Fondo al 31.12.2010	1.744,17

B) ATTIVO CIRCOLANTE

La voce di bilancio di € 240.505,51 risulta così formata:

c) Rimanenze 0,00

d) Crediti di funzionamento 235.646,86

Crediti per servizi conto terzi 11.323,00

La voce comprende i crediti verso clienti per la gestione ordinaria delle attività dell'Azienda.

Crediti diversi 224.323,86

così formati:

Credito verso Erario per ritenute subite	24.000,00
Credito verso Erario per IVA	120.605,87
Credito verso Erario per imposte	9.688,55
Credito per recupero IVA comunitaria 2009	2.568,54
Credito per acconti Ires-Irap	8.745,00
Credito su progetti Fondo Perequativo Unioncamere 2006	34.451,34
Credito su progetto PROMERCART L.R. 36/2001	23.722,60
Credito collaboratori dicembre 2010	518,33
Anticipazioni Inail	23,62

e) Disponibilità liquide 4.858,65

Trattasi delle disponibilità liquide come di seguito rappresentate:

Banca c/c 4.844,18

Relative alle disponibilità presso Unicredit Banca di Roma c/c 5000-27728.

Cassa 14,47

L'importo rappresenta la disponibilità di denaro contante in cassa alla data del 31 dicembre 2010.

C) RATEI E RISCONTI ATTIVI

La voce di bilancio di **€ 107.129,17** risulta così formata:

Risconti Attivi	
Polizze Assicurative	1.990,30
Spazio pubblicitario nelle Agende Confindustria 2011	500,00
Quota di partecipazione "Winter Fancy Food 2011"	4.500,00
Fuorisalone 2011: acconto affitto sala	5.000,00
Canone 2011 – programma Contabilità	219,00
Canone leasing gen/feb 2011 stampante C220	333,06
Foodex 2011: area espositiva	42.706,81
Hotel Show 2011: area espositiva	51.880,00

PASSIVO

A) PATRIMONIO NETTO

Il totale del patrimonio netto dell'Azienda, di € 4.116,08, è rappresentato dalle seguenti voci di bilancio:

Fondo acquisizioni patrimoniali **0,00**

Avanzo economico di esercizio **4.116,08**

B) DEBITI DI FINANZIAMENTO

C) TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO

L'importo del fondo iscritto in bilancio di € 42.389,32a l'integrale copertura del trattamento di fine rapporto nel rispetto delle disposizioni legislative che regolano i rapporti di lavoro.

Fondo Trattamento Fine Rapporto **42.389,32**

Valore al 31.12.2009	33.327,10
Incrementi	+ 9.169,85
Imposta sostitutiva TFR	- 107,63
Saldo al 31.12.2010	42.389,32

D) DEBITI DI FUNZIONAMENTO

L'importo complessivo di € 262.527,41 risulta formato dalle seguenti poste :

Debiti verso fornitori **223.396,73**

La voce comprende i debiti verso fornitori per la gestione delle attività dell'Azienda, tra cui:

- le fatture da ricevere al 31 dicembre 2010 per € 20.977,16 tra cui : Fiera Anuga 2009 € 16.500,00, Consulenza Fiscale 2010 Studio Lombardi € 1.870,00; Consulenza in materia di Lavoro IV trimestre 2010 Studio Gangheri € 1.147,00;
- i pagamenti da effettuare per € 20.500,00 tra cui: Progetto di Sviluppo Canada: studio di prefattibilità € 15.000,00; Progetto di Sviluppo Germania: studio di prefattibilità € 5.500,00.

Debiti tributari e previdenziali **32.539,23**

così composta:

INPS per DM10 dipendenti dicembre 2010	9.109,00
Addizionale Regionale	439,42
Addizionale Comunale	190,02

Erario per ritenute Irpef dipendenti dic. 2010	6.717,66
Ritenute d'acconto dicembre 2010	1.188,17
INPS ritenute Legge 335 dicembre 2010	750,00
Erario imposta sostitutiva TFR	50,96
IRES/IRAP al netto degli acconti versati	14.094,00

Debiti diversi	6.591,45
-----------------------	-----------------

così composta:

Carta di Credito aziendale	652,00
Debiti diversi	951,45
Debiti verso dipendenti	4.988,00

E) FONDO PER COMPENSI CDA/COLLEGIO DEI REVISORI
--

La Voce iscritta in bilancio di € 9.016,65 a così formata:

Emolumenti al Segretario Generale Dicembre 2009	774,69
Emolumenti al Consiglio di Amministrazione di Aspin II semestre 2010	8.241,96

F) RATEI E RISCONTI PASSIVI

La voce di bilancio di € 31.975,42 così formata:

Ratei Passivi	
Ferie maturate e non godute compresi i contributi	4.720,21
14° mensilità e relativi contributi	5.329,21
Risconti Passivi	
Ricavi per iscrizione fiere 2011	4.600,00
Ricavo progetto n. 143 "Innovazione e Trasferimento tecnologico alle PMI: Design e Creatività per la competizione di filiera" Fondo Perequativo Unioncamere 2007/2008	6,00
Ricavo progetto n. 142 "Azioni Promozionali di sistema per la competitività internazionale delle PMI" Fondo Perequativo Unioncamere 2007/2008	17.320,00

Voci del Conto Economico

(valori espressi in euro)

A) RICAVI ORDINARI

La voce iscritta in bilancio per complessivi € 738.200,35 risulta così formata:

1) Proventi da servizi **55.887,58**

L'importo è così formato:

Quote di partecipazione a carico delle Aziende per la partecipazione alle attività di promozione internazionale e per i servizi di assistenza tecnica erogati nel 2010	55.887,58
--	-----------

2) Altri proventi o rimborsi **0,00**

3) Contributi da organismi comunitari **4.025,60**

L'importo è così formato:

Contributo progetto PAPER MED - Programma INVEST IN MED	4.025,60
---	----------

4) Contributi regionali o da altri enti pubblici **78.287,17**

L'importo è così formato:

Contributo progetto Fondo Perequativo Unioncamere 2006 "Innovazione e trasferimento tecnologico alle PMI: design e creatività per la competizione di filiera al femminile"	€ 14.492,44
Contributo progetto Fondo Perequativo Unioncamere 2006 "Competitività territoriale e valorizzazione di sistema"	€ 23.368,44
Contributo progetto Fondo Perequativo Unioncamere 2007/2008 "Azioni promozionali di sistema per la competitività internazionale delle PMI"	€ 2.200,00
Contributo progetto Fondo Perequativo Unioncamere 2007/2008 "Innovazione e trasferimento tecnologico alle PMI: design e creatività per la competizione di filiera"	€ 11.748,00
Contributo progetto PROMERCART - approvato a valere sulla Legge Regionale n. 36/2001	€ 26.478,29

5) Altri contributi	0,00
----------------------------	-------------

6) Contributo della Camera di Commercio	600.000,00
--	-------------------

B) COSTI DI STRUTTURA

La voce iscritta in bilancio per complessivi € 261.092,61 risulta così formata:

1) Organi istituzionali	40.205,90
--------------------------------	------------------

L'importo è così formato:

Emolumenti corrisposti per cariche Aziendali, e gettoni di presenza per la partecipazione alle riunioni del Consiglio di Amministrazione	40.205,90
--	-----------

2) Personale	167.144,59
---------------------	-------------------

Competenze al personale	121.233,82
Oneri sociali	34.700,77
Accantonamento TFR	9.169,85
Altri costi	2.040,15

3) Funzionamento	52.745,72
-------------------------	------------------

Prestazione servizi	9.986,00
---------------------	----------

L'importo è così formato:

Consulenza personale, paghe e contributi	4.590,00
Consulenza privacy e sicurezza	250,00
Consulenza fiscale	1.870,00
Consulenza per controdeduzioni verifica ispettiva Ministero dell'Economia e delle Finanze	3.276,00

Oneri diversi di gestione	42.759,72
---------------------------	-----------

L'importo è così formato:

Diritti camerali	294,00
Giornali e riviste	1.396,00
Assicurazioni	2.012,15
Spese postali	119,85

Cancelleria	5.952,60
Spese telefoniche rete fissa	2.712,88
Spese telefoniche rete mobile	3.724,60
IRAP - IRES	14.094,00
Canone Leasing stampante Minolta C220	1.483,26
Manutenzioni e riparazioni	4.647,20
Formazione interna	4.112,71
Altre spese generali	2.210,47

4) Ammortamenti e Accantonamenti	996,40
---	---------------

Immobilizzazioni materiali	996,40
----------------------------	--------

Trattasi delle quote di ammortamento dei beni Aziendali compresi quelli di valore inferiore ad € 516,46 e sono così riepilogati:

Attrezzature informatiche	996,40
---------------------------	--------

C) COSTI ISTITUZIONALI

L'importo di € **469.364,93**, rappresenta le spese sostenute dall'Azienda per tutte le attività realizzate nel corso del 2010.

Di seguito le suddette spese sono riepilogate per macrovoci e per singola attività nelle schede allegate:

AREE DI ATTIVITA' 2010	COSTO COMPLESSIVO €
PROMOZIONE INTERNAZIONALE	297.241,38
di cui PROMOZIONE: Fiere	175.436,38
di cui PROMOZIONE: Incoming	53.523,88
di cui PROMOZIONE: Workshop	68.281,12
PROGETTI SPECIALI	132.779,61
FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO	17.809,94
INFORMAZIONE TECNICA E MARKETING	19.530,00
ASSISTENZA TECNICA ALLE IMPRESE	2.004,00
TOTALE	469.364,93

PROMOZIONE INTERNAZIONALE 2010

FIERE 2010

	PAESE	CITTA'	EVENTO	DATA	SETTORE	Costo €
1	GIAPPONE	Tokio	FOODEX	02/05 marzo	Agroalimentare/ Vitivinicolo	38.395,02
2	GERMANIA	Hannover	HANNOVER MESSE	19/21 aprile	Meccanica	8.218,87
3	EAU	Dubai	HOTEL SHOW	18/20 maggio	Hotellerie	47.437,04
4	USA	New York	SUMMER FANCY FOOD	27/29 giugno	Agroalimentare/ Vitivinicolo	0,00
5	EGITTO	Il Cairo	PAPER MIDDLE EAST	18/20 settembre	Carta e Cartotecnica	33.193,99
6	FRANCIA	Parigi	SIAL	18/21 ottobre	Agroalimentare	48.191,46
7	EAU	Dubai	THE BIG FIVE SHOW	22/25 novembre	Costruzioni e Arredo	0,00
TOTALE						175.436,38

INCOMING 2010

	PAESE	CITTA'	EVENTO	DATA	SETTORE	Costo €
1	PAESI SCANDINAVI E REPUBBLICHE BALTICHE	Frosinone	Incoming buyers Paesi Scandinavi e Repubbliche Baltiche – Sapori d'Italia nel Mondo 4	3/4 febbraio	Agroalimentare	1.913,80
2	RUSSIA	Anagni/Atina	WINE & FOOD RUSSIA 2010	18/20 marzo	Agroalimentare	50.860,08
3	ARABIA SAUDITA PAESI DEL GOLFO	Pesaro	INCOMING ARABIA SAUDITA E PAESI DEL GOLFO	13/14 ottobre	Multisetoriale	0,00
4	RUSSIA	Frosinone	INCOMING OPERATORI RUSSI	5/6 luglio	Agroalimentare	750,00
5	EGITTO TUNISIA MAROCCO	Cagliari	INCONTRI D'AFFARI BEST MED	05 aprile	Turismo sostenibile	0,00
6	EGITTO ALGERIA MAROCCO	Lucca	INCONTRI D'AFFARI PAPER MED		Carta/Cartotecnica/ Imballaggio	0,00
TOTALE						53.523,88

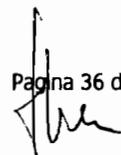
WORKSHOP 2010

	PAESE	CITTA'	EVENTO	DATA	SETTORE	COSTO €
1	ALGERIA	Algeri	MISSIONE IN ALGERIA PAPER MED	18/19 gennaio	Carta/Cartotecnica/ Imballaggio	13.683,20
2	GRECIA	Atene	MISSIONE IN GRECIA	19/20 aprile	Moda/Design	1.200,00
3	GERMANIA	Hannover	INCONTRI D'AFFARI IN GERMANIA FIERA HANNOVER	19/21 aprile	Meccanica	0,0
4	MAROCCO	Casablanca, Tétuan	MISSIONE IN MAROCCO PAPERMED	10/15 maggio	Carta/Cartotecnica/ Imballaggio	14.697,52

5	EAU	Dubai	INCONTRI D'AFFARI NEGLI EAU FIERA HOTEL SHOW	10/20 maggio	Hotellerie	1.980,00
6	EGITTO	Il Cairo	INCONTRI D'AFFARI IN EGITTO FIERA PAPER MIDDLE EAST - Promercart	10/20 settembre	Carta e Cartotecnica	7.992,00
7	ITALIA	Milano	MATCHING 2010	22/24 novembre	Multisetoriale	28.378,40
8	EGITTO	Il Cairo	MISSIONE IN EGITTO	22/25 novembre	Multisetoriale	0,0
9	CINA	Pechino	MISSIONE IN CINA	5/12 dicembre	Multisetoriale	350,00
TOTALE						68.281,12
TOTALE PARTECIPANTI ATTIVITA' DI PROMOZIONE INTERNAZIONALE						313

PROGETTI SPECIALI 2010		costi di gestione in €
1	PROMERCART: Progetto di Promozione internazionale e Ricerca sul sistema produttivo locale della Carta	10.800,74
2	PAPER MED: PROGRAMMA INVEST IN MED	5.182,68
3	BEST MED - Turismo Sostenibile	615,48
4	"COMPETTIVITA' INTERNAZIONALE E VALORIZZAZIONE DI SISTEMA" Fondo Perequativo Unioncamere 2006	4.335,04
5	"SPORTELLI L'IMPRESA AL FEMMINILE NEL MERCATO GLOBALE" Fondo Perequativo Unioncamere 2006	18.111,64
6	"INNOVAZIONE E TRASFERIMENTO TECNOLOGICO ALLE PMI: DESIGN E CREATIVITA' PER LA COMPETIZIONE DI FILIERA" Fondo Perequativo Unioncamere 2007/2008	45.808,84
7	"AZIONI PROMOZIONALI DI SISTEMA PER LA COMPETITIVITA' INTENAZ. DELLE PMI" - Fondo Perequativo Unioncamere 2007/2008	12.344,22
8	ACCORDO QUADRO - ROSSO CESANESE	2.172,64
9	FORUM EUROPA-MEDITERRANEO	1.950,00
10	PROGETTO FAR AWAY SO CLOSE	4.000,00
11	PROGETTO DI SVILUPPO: GERMANIA	5.500,00
12	PROGETTO DI SVILUPPO: CANADA	15.000,00
13	CONVENZIONE CON GLI ISTITUTI DI CREDITO	834,93
14	CONVENZIONE CON LE CAMERE DI COMMERCIO ITALIANE DEL CENTRO-EST EUROPA	12,00
15	SPRINT LAZIO	
16	GRUPPO STRUTTURE CAMERALI INTERNAZIONALIZZAZIONE	6.111,40
TOTALE		132.779,61

FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO 2010			
	Titolo del seminario	data	Costo €
1	Modalità di approccio al mercato Russo degli alcolici e del settore agroalimentare	24 febbraio	0,0
2	Introduzione al Marketing Internazionale Progetto "Sportello l'impresa al femminile nel mercato globale"	09 marzo	
3	Come entrare nelle liste dei fornitori dei Big Buyers Progetto "Sportello l'impresa al femminile nel mercato globale"	16 marzo	
4	La Contrattualistica Internazionale Progetto "Sportello l'impresa al femminile nel mercato globale"	24 marzo	
5	I Pagamenti Internazionali Progetto "Sportello l'impresa al femminile nel mercato globale"	30 marzo	
6	Il Network Internazionale delle donne in Business Progetto "Sportello l'impresa al femminile nel mercato globale"	13 aprile	
7	I Finanziamenti Internazionali Progetto "Sportello l'impresa al femminile nel mercato globale"	27 aprile	
8	Trasporti e Dogane Progetto "Sportello l'impresa al femminile nel mercato globale"	13 maggio	
9	Il Network Europeo del sistema camerale a sostegno delle imprese Progetto "Sportello l'impresa al femminile nel mercato globale"	Unioncamere Bruxelles, 11/12 giugno	
	TOTALE 8 SEMINARI		17.659,94
10	Euro Progettazione – Corso Base	15 giugno	0,0
11	Euro Progettazione – Corso Avanzato	17 giugno	0,0
12	Negoziazione Interculturale: Focus su Cina e Giappone Progetto Intformativi	22 giugno	150,00
13	Focus Egitto	09 settembre	0,0
	TOTALE		17.809,94
	TOTALE PARTECIPANTI		156



INFORMAZIONE TECNICA E MARKETING 2010		
	Realizzazione grafica Brochure dei servizi Aspin "Empower your Business"	€ 2.800,00
	Stampa Brochure dei servizi Aspin "Empower your Business"	€ 3.050,00
	Stampa V Volume "Tecniche del Commercio Internazionale – Le banche e i servizi per l'Internazionalizzazione"	€ 1.900,00
	Realizzazione grafica nuovo catalogo Import/Export	€ 3.900,00
	Mantenimento portale Internet, spese pubblicitarie generiche, materiale promozionale/gadget, inserzioni giornalistiche	€ 7.880,00
	TOTALE	€ 19.530,00

ASSISTENZA TECNICA 2010		
	Assistenza tecnica	€ 922,00
	Banca dati di settore – Kompass Pagine Gialle	€ 1.082,00
	TOTALE	€ 2.004,00
	SERVIZI DI ASSISTENZA TECNICA EROGATI	39

D) GESTIONE FINANZIARIA

La voce di € - 1.651,36 è così formata:

1) Proventi finanziari	370,75
-------------------------------	---------------

Trattasi degli interessi attivi maturati sulle disponibilità dei conti correnti bancari e postali.

2) Oneri finanziari	- 2.022,21
----------------------------	-------------------

Trattasi delle spese bancarie sostenute nel corso dell'esercizio.

E) GESTIONE STRAORDINARIA

La voce di € - 1.975,37 è così formata:

1) Proventi straordinari	0,00
---------------------------------	-------------

1) Oneri straordinari	- 1.975,37
------------------------------	-------------------

L'importo è così formato:

Sopravvenienza passiva su spese telefoniche ott/nov 2009	€ 647,37
Sopravvenienza passiva per maggiore Ires pagata nel 2009	€ 810,00
Sopravvenienza passiva per maggiore Irap pagata nel 2009	€ 518,00

F) RETTIFICHE DI VALORE ATTIVITA' FINANZIARIE

1) Rivalutazioni attività patrimoniali	0,00
---	-------------

2) Svalutazioni attività patrimoniali	0,00
--	-------------